

台灣史
系列
1

台灣近百年史論文集

張炎憲
陳美蓉
黎中光
編

台灣史系列 1

台灣近百年史論文集

出版贊助／財團法人陳逢源先生文教基金會

財團法人祐生研究基金會

編 者／張炎憲·陳美蓉·黎中光

發行人／吳樹民

總編輯／張炎憲

執行主編／任翠芬

校 對／莊紫蓉·陳美蓉

封面設計／曾堯生

出 版／財團法人吳三連台灣史料基金會

地址：台北市南京東路三段二一五號十樓

郵撥：16718551 財團法人吳三連台灣史料基金會

電話·傳真：(02)7122836·7174593

總經銷／吳氏圖書有限公司

地址：台北市和平西路一段一五〇號三樓之一

電話：(02)3034150

出版登記／局版台業第五五九七號

法律顧問／周燦雄律師

排 版／陽明電腦排版股份有限公司

印 刷／松霖彩印有限公司

定價：新台幣 500 元

第一版第一刷：1996 年 8 月

版權所有 翻印必究 ※裝訂錯誤或污損負責調換※

ISBN 957-99634-7-9

作者簡介

- 方孝謙** 美國芝加哥大學社會學博士、世新傳播學院公共傳播系副教授
- 王泰升** 美國華盛頓大學法學博士、台大法律系教授
- 田欣** 美國印地安那大學電腦碩士、外獨會秘書長、首創基金會研究員
- 呂興昌** 台大中文研究所碩士、成大中文系教授、清大中文系教授
- 李筱峯** 台灣師大史研所碩士、世新傳播學院副教授
- 林山田** 德國杜賓根大學法學博士、台大法律系教授
- 林忠正** 美國夏威夷大學經濟學博士、中研院社科所研究員
- 林美容** 美國加州大學爾文分校社會科學博士、中研院民族所研究員
- 林淇瀆** 政治大學新聞研究所博士班
- 林瑞明** 台大歷史學研究所碩士、成大歷史學系副教授
- 林鐘雄** 台大財務金融系教授、玉山銀行董事長
- 邱坤良** 藝術學院戲劇系系主任暨戲劇研究所、劇場藝術研究所所長
- 施正鋒** 美國俄亥俄州立大學政治學博士、政大公共行政學系副教授兼系主任
- 孫大川** 比利時魯汶大學博士候選人、東吳大學哲學系講師、山海文化雙月刊總編輯
- 張炎憲** 日本東京大學歷史學博士、中研院社科所研究員
- 莊永明** 國立藝專美術科、自由作家
- 陳芳明** 美國華盛頓大學歷史系博士候選人、靜宜大學中文系副教授
- 陳恆嘉** 東吳大學日本文化研究所碩士、淡江大學中文系兼任講師
- 陳萬益** 台灣大學中文研究所博士、清華大學中語系暨文學研究所教授
- 章英華** 美國普林斯頓大學社會學博士、中研院社會學研究所籌備處研究員
- 黃宣範** 美國俄亥俄州立大學語言學博士、台灣大學語言學研究所教授兼所長
- 黃昭堂** 日本東京大學國際學碩士、社會學博士、日本昭和大學政治學教授
- 董芳苑** 東南亞神學研究院神學博士、台灣神學院教授
- 蔡篤堅** 陽明醫學系畢業、美國密西根大學安雅堡分校社會學博士候選人
- 蕭瓊瑞** 成功大學歷史語言研究所碩士、成大歷史系講師

編者簡介

張炎憲 一九四七年生，台灣嘉義人、日本東京大學歷史學博士、現為中研院社科所研究員，東吳大學兼任教授、編著有《台灣風物》《台灣古文書集》《台灣近代名人誌》《台灣漢人移民史研究書目》《台灣平埔族文獻資料選集——竹塹社》等書；另有〈歷史文獻上的竹塹社〉等多篇研究論文。

陳美蓉 一九六三年生，台灣桃園人、政大歷史研究所碩士、現任職吳三連台灣史料基金會、編有《台灣史與台灣史料——台灣史料評析講座》I、II等。

黎中光 一九五九年生，台灣新竹人、東吳大學社會學研究所碩士、現任職吳三連台灣史料基金會、採訪記錄有《台北南港二二八》《台北都會二二八》等。

台灣近百年史論文集

序一

陳奇祿

1945年8月15日，日本戰敗，台灣終於擺脫殖民地的身份重新獲得自由。1995年8月15日，吳三連台灣史料基金會在台北舉辦「台灣近百年史研討會」，邀請台灣學界就日本治台以來近一百年的歷史發展，從各個領域和各個層面進行回顧，並從學術研究中提出歷史的觀照，的確具有十分重大的意義。

從1895年清朝和日本簽訂馬關條約，將台灣割讓給日本至今，這一百年來，台灣的发展，從歷史的角度來看，彰顯著近代台灣在亞洲與整個國際舞臺中的特殊角色；在這一段曲折的歷史旅途上，當然也充滿了台灣人民的辛酸、挫折與自信、希望。因此，如何透過研究，給予這段歷史公正評價、定位，就成為相當必要的工作。

吳三連台灣史料基金會身為民間研究機構，自1990年11月成立以來，一直秉持著緬懷前人事功、蒐集珍貴史料，從事台灣歷史整合研究的宗旨，進行台灣民衆史的重建工作，有鑑於此，乃敬謹敬慎舉辦這次學術研討會議，從語言、傳播、文學、藝術、宗教、社會、族羣、法制、經貿、國家認同、國際關係與史學研究等十二個領域，邀請各領域專家進行十二場研討。從研討範疇之廣、提出論文之多，以及參與學者專家之專精而言，相信這次學術研討會的成果，能對國家社會做出一些貢獻。

最後，我要代表吳三連台灣史料基金會，向參與本研討會的所有學者致最高的敬意與謝意；並感謝文化建設基金管理委員會、台灣歷史學會、自由時報、吳尊賢文教公益基金會、陳逢源先生文教基金會、簡吉陳何文教基金會等各單位機構的贊助與協辦；更要感謝陳逢源先生文教基金會、祐生研究基金會贊助出版本研討會論文集。

序二

—— 從 1995 年的學術研討會反省台灣歷史意識

張炎憲

一、失去反省的歷史

1985 年，滿清與日本爲了爭奪朝鮮權益，兵戎相見，結果清國戰敗，兩國訂立馬關條約，清國割讓台灣給日本，台灣淪爲日本殖民統治達五十年。1945 年，第二次世界大戰結束，日本戰敗，放棄台灣，中華民國繼之接收台灣，統治至今亦已五十年。

第二次世界大戰後，殖民地紛紛獨立建國，台灣卻在政權轉變中，由中華民國統治。經歷二次世界大戰的慘痛教訓，世界上許多國家都重新反省，批判過去的歷史，台灣卻在國民政府統治下，接受中國歷史文化的教育，失去反省批判殖民統治的機會。

1995 年，當歐洲、美國、日本都在追悼終戰五十年，重申人民的戰爭苦難，台灣官方卻仍慶祝光復五十年，強調八年抗戰與台灣光復的關係，自認中華民國政府才是台灣人民苦難的解救者。台北市政府在陳水扁入主之後，想扭轉官方固定模式，在 10 月 25 日，舉行終戰五十年，落地生根的活動，雖有新意，但選在 10 月 25 日的官定「光復節」，顯示仍未跳脫官方的思考模式。可見台灣的歷史意識仍有待反省。

二、1995 年的學術研討會類別

學術界、文化界在 1995 年重要而關鍵的一年，舉辦不少研討會。依其性質，大致可分成下述的類別。

(一)探討百年來台灣變遷的研討會：

1 月 7~8 日，台灣研究基金會主辦「百年來的台灣研討會」，共有九篇論

文，包括政治、經濟、社會、文化各層面。

3月4日，台灣大學經濟學系主辦「台灣百年經濟變遷」研討會，主要論述經濟發展的問題。

4月15～17日，適值馬關條約簽訂一百年，自由時報主辦「馬關條約一百年——台灣命運的回顧與展望」國際學術研討會，海外參與者有岡田英弘、中川昌郎、岡崎久彥、班立德、蕭欣義等，論文共十三篇。

8月15～17日，時為二次世界大戰結束，日本投降五十週年，吳三連台灣史料基金會主辦「台灣近百年史研討會」，計有論文二十六篇。

9月3日，清水鎮公所主辦「馬關條約後台灣百年發展史研討會」。這是清水牛罵頭文藝季活動之一，也是近年來文史社團紮根地方的具體表現。

(二)紀念台灣光復的研討會：

2月21日，中華民國史料中心主辦「台灣光復後經濟發展」研討會，論文共八篇。

7月28日，中華民國史料中心主辦「台灣光復後修纂地方志」研討會，計有論文八篇。

8月15日，中國歷史學會主辦，「抗戰勝利五十週年學術討論會」，討論八年抗戰與台灣光復的關係。

10月16～17日，台灣省文獻委員會主辦「台灣光復五十週年——台灣近代史」研討會，有論文十二篇。

11月19～21日，國史館主辦「抗戰建國暨台灣光復——中華民國史專題」研討會，計有論文十三篇。

(三)涉及台灣史研究的研討會：

4月21～23日，新史學雜誌、東海大學歷史系主辦「五十年來台灣的歷史學研究之回顧」研討會，計有論文十七篇。

5月12～13日，淡江大學歷史系主辦「台灣史國際學術研討會」，論文共二十篇。

9月1～3日，中國近代史學會，聯合報系文化基金會主辦，政大歷史系所、政大東亞研究所協辦「慶祝抗戰勝利五十週年兩岸學術研討會」，論文共有五十九篇，有關台灣者只有三篇。

11月19～21日，淡江工商管理學院主辦「台灣文學研討會」，共有論文三十八篇。

12月15～16日，台灣大學歷史系、中研院台史所籌備處主辦「台灣研究百年

回顧與專題研討會」，論文計二十篇。

三、台灣觀點與中國觀點

五十年來，國民政府再三強調國民黨與台灣的關係，重申八年抗戰勝利才使台灣得以光復。這是國策，更是其歷史解釋的基本架構。

官方或大中國意識者認為台灣是中國的一部份，台灣史是中國史的一環。以此觀點論述台灣歷史，台灣史的自主性和多元性乃被忽略。

其實，十七世紀，荷蘭、西班牙分占台灣南北，建立其東亞貿易的據點。台灣也因之浮現世界舞台，步入歷史時期，台灣並非中國固有的領土，由此可得證明。

明、清鼎革之際，鄭成功在中國戰事失利，乃驅逐荷蘭，領有台灣。1683年，施琅攻台，清國終將台灣納入版圖。1895年，清國割讓台灣給日本。1945年，日本敗戰，國民黨接收台灣至今。政權變動頻繁乃是台灣歷史發展的特色。

台灣原是南島民族棲息的地方。十七世紀，漢人遷移台灣之後，與平埔族、高山族爭奪土地，逐漸成為島嶼上優勢的族羣，建立了漢人社會。族羣關係的複雜性也是台灣史特色之一。

近一百年來，台灣社會遭逢巨大轉變，傳統農業社會沒落，資本主義社會興起；威權體制崩解，民主政治落實發展；中國意識支配力衰退，台灣意識崛起；中國文化的權威性削弱，台灣新文化逐漸成形。這些新生力量正在衝破統治者和大中國意識的重重壓制，開創新台灣，台灣主體觀點的興起遂成為近年來台灣史的重要特色。

1995年的學術研討會充分顯示上述台灣觀點和中國觀點的差異性。

國史館、省文獻會、中華民國史料中心、中國歷史學會等主辦的研討會，都以「八年抗戰」和「台灣光復」的名義，探討中華民國、國民黨與台灣的关系。研討會雖有台灣歷史論著的作品，卻缺乏台灣主體的觀點，台灣史研究只是陪襯的性質。

台灣大學歷史系和中研院台灣史研究所籌備處主辦的研討會，其中只有二、三篇提出台灣觀點的反省，大多數論文仍各自成章，無法扣緊研討會百年回顧的主題。

淡江大學歷史系主辦的研討會，雖以台灣史為主，除數篇之外，撰寫內容並不是近百年的歷史。

相對於官方機構和學院，民間所辦三場研討會的主題和內容反而能清楚提出歷史的反省。台灣研究基金會選在年初舉辦研討會，開啓百年反省的契機。繼之，自

由時報選在馬關條約簽訂日，邀請海內外學者，以台灣觀點論述一百年歷史的變遷，且配合媒體，刊登論文，廣為傳佈。這是台灣新聞媒體公開表明台灣觀點的創舉。

8月15日，韓國和台灣脫離日本殖民統治。韓國以這一天為獨立日，深刻反省批判日本的統治。台灣在國民政府統治下，每年慶祝接收的「光復節」，卻忘記殖民地解放的意義。由此可見，台灣並沒有真正解放，只是落入另一個統治者手中。吳三連台灣史料基金會選在8月15日舉辦研討會，除了重視這一天的歷史意義之外，也希望透過對一百年歷史的研討，重新評價日本和國府的統治，確立台灣觀點的歷史意識。

本論文集所收錄「台灣近百年史研討會」的廿五篇論文，分為十二個主題。而這十二個主題，大致又可歸納成四方面。一、對台灣傳統事物的探討，如台灣文學、歌謠、民俗藝團，及其重新詮釋；二、西方對台灣的影響，如長老教會、社會學理論、法制觀念的傳入及其影響；三、台灣目前正在蘊釀或已形成的重要課題，如媒體、國家認同、族羣及左翼運動的問題；四、台灣與世界的關係，如經濟、貿易、外交上的問題。這廿五篇文章雖各有不同理論、研究方法、研究主題，但均共同關注、扣緊「台灣有無主體性」和「台灣主體性內涵」的討論，這說明「台灣主體性的建構」是當今台灣歷史文化所面臨的最重要問題。

1995年，民間所舉辦的三場研討會正代表台灣新生力量的走向，活潑多元，充滿挑戰舊時代、舊權威的豪邁精神。

四、台灣主體觀

談到台灣歷史、台灣文化，常以台灣鄉土歷史、台灣鄉土教材、台灣本土文化稱之。台灣就是台灣，為何還加上鄉土、本土呢？這表示在台灣之上，還有大中國的存在，在中國的架構裏，台灣只是其中的一個鄉土。

長期以來，國民黨以大中國架構統治台灣，以大中國意識教育台灣子弟。歷史研究受此影響，中國史觀點成為台灣史解釋的基準，台灣史成為中國史的一部分。

台灣的漢人來自福建、廣東，數代居住之後，視台灣為安身立命的故鄉，逐漸形成與中國不同的社會。因此，有人以大傳統與小傳統來解釋，大傳統是中國文化，小傳統則是台灣的鄉土文化。小傳統雖有特色，但無法脫離大傳統、獨立自主。這種說法雖承認台灣的獨特性，仍然以中國觀點看台灣。

近年來，台灣經濟繁榮，政治民主，「台灣經驗」一詞乃應運而生。台灣經驗的內涵有其近代性、進步性，但仍無法擺脫大中國的解釋架構。

1980 年代之後，台灣意識高漲，台灣主體觀因之產生，並以此重新論述台灣歷史、文學、藝術、政治、經濟等。為何加上「主體」兩個字呢？因為從前多以中國本位論述台灣，台灣被忽視，或被模糊，強調「台灣主體」是為了突顯台灣與中國之別。

在台灣有台灣主體觀點原本天經地義。今日反而要討論「台灣主體」觀，實在是統治者造成的荒謬。

台灣主體觀的終極目標是要建立台灣的歷史解釋，以台灣觀點解釋台灣歷史，以台灣觀點解釋中國史、世界史。台灣主體觀並不否認中國對台灣的影響，但以更寬廣的視野，正視台灣島內族羣、殖民統治、多元文化衝突融合的問題。台灣主體觀絕不迴避問題的存在，而以正面迎戰的勇氣，提出解釋的觀點。

有人說台灣主體觀點易陷入狹隘，不知世界之大。其實，台灣主體觀點正想解決這個盲點，避免掉入只知中國，不知世界的框架中。

台灣主體觀點建立之後，台灣文學、美術、音樂、戲劇等研究或創作才能確立典範，出現優秀作品。階級觀、兩性觀、族羣觀或其他各種學說也才能找到詮釋原點。

歷史是須要詮釋、建構的，台灣歷史的詮釋除需應用精緻的學術成果、歷史方法、歷史理論之外，更需要立足台灣的史觀，如此才有建立「台灣學」的可能。

五、新時代的挑戰

官方修史和統治者史觀是中國統治者駕馭人民慣用的手法。但，台灣民間社會澎湃的生命力和人民反抗統治者的傳統已躍躍欲動，試圖打破中國舊式的窠臼。

現今，官方已無法完全掌控民間。民間力量除了追求政治民主、經濟富裕、社會福祉，更要建立台灣新文化。台灣新文化的建立需要台灣史觀做為基礎，才會泉源不斷，茁壯發展。近年來，台灣史研究蓬勃發展，乃是新時代來臨的前奏。新時代需要有新史學觀點，歷史研究無法脫離時代而孤立存在。

1945 年 8 月 15 日日本戰敗，國府接收台灣，是台灣歷史反思的重要日子。1995 年，日本與國府剛好各自統治台灣五十年，更是反省的重要一年。昔日，忽視它，情有可原。但今日，需要面對它，重新思考，台灣史研究才能與土地、人民結合，反映時代的脈動，建立獨特的典範。

目次

- 3 序一／陳奇祿
- 5 序二
——從 1995 年的學術研討會反省台灣歷史意識／張炎憲
- 13 以「國語學校」為場域，看日治時期的語言政策／陳恆嘉
- 31 近五十年台灣語言政策的變遷／黃宣範
- 41 日治時期台灣文化論述之意識型態分析
——以《台灣新民報》系統的「同化主義」表意為例／林淇濱
- 63 多音交響的可能
——論台灣文學語言的歷史發展／呂興昌
- 81 戰後台灣文學的再編成／林瑞明
- 95 論台灣文學的「悲情」／陳萬益
- 105 「台灣人形象」的自我形塑
——百年來台灣美術家眼中的台灣人／蕭瓊瑞
- 157 戰後台灣劇場的興衰起落（1945～1949）／邱坤良
- 169 百年來台灣歌謠傳略／莊永明
- 183 論長老教會與台灣的現代化／董芳苑
- 213 西來庵事變的象徵意義初探
——果報、財富與兩性關係在有關善書中的鋪演／方孝謙
- 235 子弟曲館與台灣中部的城鄉互動
——以彰化集樂軒和梨春園為中心之考察／林美容

249	台灣都市發展與教育空間分佈的變遷 ——兼論社會活動空間的演變／章英華
275	一百年來台灣政治運動中的國家認同／李筱峯
303	對 1980 年代台灣民族認同形成的文化分析／蔡篤堅
331	「外省人」自由主義者對「台灣前途」的態度 ——以雷震、殷海光及傅正為例／田欣
353	夾縫中的族羣建構 ——泛原住民意識與台灣族羣問題的互動／孫大川
377	百年來台灣法律的西方化／王泰升
399	五十年來的台灣法制／林山田
431	台灣史研究與台灣主體性／張炎憲
453	台灣左翼運動史與政治變遷 ——後殖民史學的一個檢討／陳芳明
469	台灣近百年的產業發展 ——以紡織業為例／林忠正
505	百年來台灣的對外貿易進展／林鍾雄
529	台、日、中三角關係看台灣與日本的發展／黃昭堂
537	戰後的台、中關係 ——結構性現實主義的觀點／施正鋒

以「國語學校」為場域，看日治時期的語言政策

陳恆嘉

一、前言

說起日治時代日本殖民政府的對台語言政策，其實，在座的每一位都非常清楚，因為，台灣的現政權，在接收了台灣之後，也全盤接收了日治政府的語言政策和手段，較日治政府更雷厲風行的推行「國語」，並以更短的時間，取得了較之日本殖民政府更大的成果，可以說日治政府没能完成的統一國語的「偉業」，現政權加以完成了；因此，今天在這兒做這個報告，戰前和戰後的台灣人民，應該可以互相「感同身受」並彼此「心有戚戚焉」才是。

如所週知的：一百年前，也就是 1895 年，日本根據和清國簽訂的馬關條約領有了台灣，第一次擁有一個殖民地，日本政府儘管有些手忙腳亂，自承有點不知所措（註 1），但是，在語言政策上卻是明確不過，並堅定不移的，此見之於 1895 年 10 月，伊澤隨樺山總督赴台南，考查台南過去的教育概況，以做為制定新教育制度的參考，在視察舊府學的孔廟後的歸途中，他拜訪了 1874 年渡台，在台南辦學有成的英籍宣教師巴克禮（Thomas Barclay）的一番談話即已見其端倪：在那兒，巴克禮以自己在台從事近十年教育的經驗忠告伊澤：對本島人用日本語施行教育並不是「得策」，他說：第一、台灣人學了幾句英語，就跑去做茶商的書記或通譯，根本就不再接受更高的教育。第二、對本島人用漢字施教困難重重，要用羅馬字編成教材來教他們。

但是，這兩點伊澤完全無法接受，去拜訪巴克禮之前，國粹主義者的伊澤事實上早已拿定主意，他認為對本島人的教育非用日本語根本不能竟功，因為：第一、這不是單純的教育，而是要把本島人同化成日本人為目的的教育。第二、從而，用羅馬字來教日本語是不可行的，對也是使用漢字的本島人來說，漢字是非常方便的